

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

7 AVRIL 1960.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 26 juillet 1952
limitant les fermages.

PROJET

AMENDE PAR LE SENAT (1).

Article premier.

Le 3^e alinéa de l'article 3 de la loi du 26 juillet 1952, limitant les fermages, est remplacé par ce qui suit :

« Dans la mesure où ils dépassent le coefficient prévu à l'article 1^{er}, les fermages doivent être restitués au preneur, à sa demande. Cette restitution ne s'applique, toutefois, qu'aux fermages échus et payés des cinq années qui précèdent la demande, à l'exclusion de ceux qui ont été payés avant le 1^{er} janvier 1959. L'action du preneur en répétition de ces sommes se prescrit après un an à compter du jour où il aura quitté le bien loué.

En aucun cas, la restitution ne peut avoir pour effet de réduire les fermages à un niveau inférieur au revenu cadastral péréquaté augmenté de 1/9 ».

Art. 2.

A l'alinéa 1^{er} de l'article 4 de la même loi, les mots « il peut être procédé à une location de gré à gré » sont remplacés par : « il sera procédé à une location de gré à gré au taux légal ».

Bruxelles, le 7 avril 1960.

Le Président du Sénat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires,

E. YERNAUX,
A. DE MARNEFFE.

(1) Voir :

504 (1959-1960) : N° 1.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

7 APRIL 1960.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 26 juli 1952
tot beperking van de pachtprijzen.

ONTWERP

DOOR DE SENAAT GEWIJZIGD (1).

Eerste artikel.

Het 3^e lid van artikel 3 van de wet van 26 juli 1952, tot beperking van de pachtprijzen, wordt vervangen door wat volgt :

« Voor zover zij de bij artikel 1 bepaalde coëfficiënt overschrijden, moeten de pachtprijzen, op zijn verzoek, aan de pachter worden terugbetaald. Deze teruggave is evenwel slechts van toepassing op de vervallen en betaalde pachten der vijf jaren die aan het verzoek voorafgaan, met uitsluiting van die betaald vóór 1 januari 1959. De eis van de pachter tot teruggave van deze geldsommen verjaart na één jaar te rekenen van de dag waarop hij het gehuurde goed heeft verlaten.

De teruggave kan, in geen geval, tot gevolg hebben de pachtprijzen te verminderen beneden het geperekwateerd kadastraal inkomen verhoogd met 1/9 ».

Art. 2.

In het eerste lid van artikel 4 van dezelfde wet worden de woorden « mag tot verhuring uit de hand worden overgegaan » vervangen door : « zal tot verhuring uit de hand worden overgegaan tegen het wettelijk bedrag ».

Brussel, 7 april 1960.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,

(1) Zie :

504 (1959-1960) : N°